

Četrtek, 20. november 2008

- B. ker je treba pozdraviti načelo vložitve predloga spremembe proračuna, ki posodablja tehnične podatke, namenjene zlasti oblikovanju sredstev za vrnitev teh davkoplačevalcem, čeprav bodo morda v tem primeru stroški postopka na žalost prekoračili dejanski znesek vrnjenih sredstev,
1. je seznanjen s predhodnim predlogom spremembe proračuna št. 9/2008 za proračunsko leto 2008, ki zmanjšuje proračun (stroške) Evropskega ekonomsko-socialnega odbora za leto 2008 v višini 318 262 EUR in prihodke za 48 265 EUR;
  2. odobri nespremenjeni predlog spremembe proračuna št. 8/2008;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

### **Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce \***

P6\_TA(2008)0557

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. novembra 2008 o predlogu Direktive Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce (KOM(2007)0637 — C6-0011/2007 — 2007/0228(CNS))**

(2010/C 16 E/41)

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2007)0637),
  - ob upoštevanju člena 63(3)(a) in (4) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 67 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0011/2007),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in Odbora za razvoj (A6-0432/2008),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

Četrtek, 20. november 2008

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
4. poziva k sprožitvi pravnega postopka na podlagi Skupne izjave z dne 4. marca 1975, če namerava Svet odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
5. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 1**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 2 a (novo)**

*(2a) Evropski svet je na posebnem zasedanju v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999 ugotovil, da je potrebno približevanje nacionalne zakonodaje o pogojih sprejema in prebivanja državljanov tretjih držav. V zvezi s tem je poudaril, da bi morala Evropska unija zagotoviti pravično obravnavo državljanov tretjih držav, ki zakonito prebivajo na ozemlju držav članic, ter da bi morala biti aktivnejša politika vključevanja usmerjena v dodeljevanje pravic in obveznosti, ki so primerljive tistimi, ki jih imajo državljani Unije.*

**Sprememba 2**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 3**

(3) Evropski svet je maja 2000 v Lizboni postavil cilj, naj Skupnost do leta 2010 postane najbolj konkurenčno in na znanju temelječe dinamično gospodarstvo na svetu.

*(3) Evropski svet je maja 2000 v Lizboni postavil cilj, naj Skupnost do leta 2010 postane najbolj konkurenčno in na znanju temelječe dinamično gospodarstvo na svetu, zmožno trajnostne gospodarske rasti z večjim številom delovnih mest in boljšimi delovnimi mesti ter z večjo socialno kohezijo. Ukrepi za pritegnitev in zadržanje visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav na podlagi pristopa, ki temelji na potrebah držav članic, morajo biti del širšega okvira, opredeljenega z Lizbonsko strategijo in integriranimi smernicami za rast in delovna mesta.*

**Sprememba 3**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 5 a (novo)**

*(5a) Na vse bolj globalnem trgu dela bi morala Evropska unija povečati privlačnost za delavce, zlasti za visokokvalificirane, iz tretjih držav. Ta cilj je mogoče učinkoviteje doseči tako, da se priznajo ugodnosti, na primer določene izjeme, in omogoči lažji dostop do ustreznih informacij.*

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 4**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 6**

(6) Za doseganje ciljev lizbonskega procesa je pomembno tudi spodbujati mobilnost znotraj Unije visokokvalificiranih delavcev, ki so državljani EU, in zlasti iz držav članic, ki so pristopile v letih 2004 in 2007. **Države članice morajo pri** izvajanju te direktive spoštovati načelo prednostne obravnave v Skupnosti, kot je določeno zlasti v ustreznih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.

(6) Za doseganje ciljev lizbonskega procesa je pomembno tudi spodbujati mobilnost znotraj Unije visokokvalificiranih delavcev, ki so državljani EU, in zlasti iz držav članic, ki so pristopile v letih 2004 in 2007. **Pri** izvajanju te direktive **bi bilo treba** spoštovati načelo prednostne obravnave v Skupnosti, kot je določeno zlasti v ustreznih določbah Aktov o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005.

**Sprememba 5**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 10**

(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so **najnižji prag plač, primerljiv z ravniyo plač v državah članicah, in poklicnih kvalifikacij. Opredelitev skupnega najnižjega imenovalca za nacionalni prag plač** je potrebna, da se zagotovi **najnižja možna raven usklajevanja pri pogojih za sprejem po vsej EU. Države članice morajo v skladu z razmerami na njihovih trgih dela in njihovimi splošnimi politikami priseljevanja določiti svoj nacionalni prag.**

(10) Ta direktiva mora zagotoviti prožen vstopni sistem, ki temelji na povpraševanju, na podlagi objektivnih meril, kot so **po-klicne kvalifikacije. Uporaba načela enakega plačila za enako delo** je potrebna, da se zagotovi **pravična obravnava med državljani EU in tretjih držav.**

**Sprememba 6**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 11**

(11) **Določiti je treba odstopanja od splošnega sistema v smislu praga plač za visokokvalificirane prosilce, mlajše od 30 let, ki zaradi svojih razmeroma omejenih poklicnih izkušenj in svojega položaja na trgu dela ne morejo izpolniti zahtev glede plače v okviru splošnega sistema, ali za tiste, ki so pridobili visokošolsko izobrazbo v Evropski uniji.**

črtano

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 7**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 15 a (novo)**

*(15a) V primeru mobilnosti znotraj EU (med državami članicami) po obnovi modre karte EU, bi se lahko imetniki modre karte vozili na delo v sosednjo državo. Glede na to, da modra karta EU združuje delovno dovoljenje in dovoljenje za prebivanje, ne daje možnosti vožnje na delo v sosednjo državo članico ob prebivanju v državi članici, ki je izdala modro karto EU. Možnost vožnje na delo v sosednjo državo bi bilo treba obravnavati v Direktivi .../.../ES z dne ... o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici.*

**Sprememba 8**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 17**

(17) Treba je spodbujati in ohraniti mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav med Skupnostjo in njihovimi državami izvora. Predvideti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas, z namenom podaljšanja obdobja odsotnosti z ozemlja Skupnosti, ki se ne upošteva pri izračunu obdobja zakonitega in nepretrganega prebivanja, potrebnega za pridobitev statusa rezidenta ES za daljši čas. Obdobja odsotnosti, daljša od tistih, ki so predvidena v Direktivi Sveta 2003/109/ES, je treba dovoliti tudi po tem, ko so visokokvalificirani delavci iz tretjih držav pridobili status rezidenta ES za daljši čas. Države članice morajo, zlasti da bi spodbudile krožno migracijo visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav, ki izvirajo iz držav v razvoju, upoštevati uporabo možnosti iz drugega pododstavka člena 4(3) in člena 9(2) Direktive Sveta 2003/109/ES, da se omogočijo daljša obdobja odsotnosti od tistih, navedenih v tej direktivi. Za zagotovitev skladnosti, zlasti na podlagi razvojnih ciljev, je treba ta odstopanja uporabljati samo, če se lahko dokaže, da se je zadevna oseba vrnila v svojo državo izvora **zaradi zaposlitve, študija ali prostovoljnih dejavnosti.**

(17) Treba je spodbujati in ohraniti mobilnost visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav med Skupnostjo in njihovimi državami izvora. Predvideti je treba odstopanja od Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas, z namenom podaljšanja obdobja odsotnosti z ozemlja Skupnosti, ki se ne upošteva pri izračunu obdobja zakonitega in nepretrganega prebivanja, potrebnega za pridobitev statusa rezidenta ES za daljši čas. Obdobja odsotnosti, daljša od tistih, ki so predvidena v Direktivi Sveta 2003/109/ES, je treba dovoliti tudi po tem, ko so visokokvalificirani delavci iz tretjih držav pridobili status rezidenta ES za daljši čas. Države članice morajo, zlasti da bi spodbudile krožno migracijo visokokvalificiranih delavcev iz tretjih držav, ki izvirajo iz držav v razvoju, upoštevati uporabo možnosti iz drugega pododstavka člena 4(3) in člena 9(2) Direktive Sveta 2003/109/ES, da se omogočijo daljša obdobja odsotnosti od tistih, navedenih v tej direktivi. Za zagotovitev skladnosti, zlasti na podlagi razvojnih ciljev, je treba ta odstopanja uporabljati samo, če se lahko dokaže, da se je zadevna oseba vrnila v svojo državo izvora.

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 9**  
**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 20**

(20) Države članice **se morajo** pri izvajanju te direktive **vzdržati politike aktivnega zaposlovanja v državah v razvoju v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja človeških virov**. Etične politike zaposlovanja in načela, **ki veljajo za delodajalce iz javnega in zasebnega sektorja, je treba razviti zlasti v zdravstvenem sektorju, kot je poudarjeno v Sklepih Sveta in držav članic z dne 14. maja 2007 o Evropskem akcijskem programu za odpravo hudega pomanjkanja zdravstvenih delavcev v državah v razvoju (2007–2013)**. Te je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, **ter drugih ukrepov, ki bi zmanjšali negativne vplive na najmanjšo možno raven in čim bolj povečali pozitivne vplive visokokvalificiranega priseljevanja na države v razvoju**. Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, **ter da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006**.

(20) Države članice **si** pri izvajanju te direktive **ne bi smele aktivno prizadevati privabiti visokokvalificirane delavce v sektorjih, kjer v tretji državi že primanjkuje oziroma je verjetno, da bo primanjkovalo visokokvalificiranih delavcev**. **To še zlasti velja za zdravstveni in izobraževalni sektor**. **Države članice bi morale sprejeti sporazume o sodelovanju s tretjimi državami, da se zavarujejo tako potrebe Unije kot tudi razvoj tretjih držav, iz katerih prihajajo visoko kvalificirani priseljenci**. **Sporazumi o sodelovanju bi morali vključevati etične politike zaposlovanja in načela, ki jih je treba okrepiti z razvojem mehanizmov, smernic in drugih orodij, da se poenostavita krožna in začasna migracija, s pomočjo katere se visoko kvalificirani priseljenci lahko vrnejo v državo izvora**. Vsako tako posredovanje mora biti v skladu z zavezami skupne deklaracije afriških držav in EU o migracijah in razvoju, ki je bila sprejeta 22. in 23. novembra 2006 v Tripoliju, **in sklepi prvega srečanja svetovnega foruma o migracijah in razvoju, ki je potekal julija 2007**, da bi tako oblikovali celovito migracijsko politiko, kakor je to zahteval Evropski svet 14. in 15. decembra 2006. **Poleg tega bi morale države članice v sodelovanju z državami izvora ponuditi konkretno podporo za usposabljanje kadrov v ključnih sektorjih, prizadeh zaradi množičnega odhajanja strokovnjakov**.

**Sprememba 10**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka b**

(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela po navodilih druge osebe in za katero je plačana ter za katero se zahteva visokošolska izobrazba ali **vsaj tri leta ustreznih poklicnih izkušenj**;

(b) „zaposlitev za visokokvalificirane delavce“ pomeni opravljanje resničnega in učinkovitega dela **na podlagi zaposlitve** po navodilih druge osebe in za katero je oseba plačana ter za katero se zahteva visokošolska izobrazba ali **visoke poklicne kvalifikacije**;

**Sprememba 11**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka c**

(c) „modra karta EU“ pomeni dovoljenje, ki imetniku omogoča zakonito prebivanje in zaposlitev na ozemlju ene države članice ter selitev v drugo državo članico zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce **v skladu s to direktivo**;

(c) „modra karta EU“ pomeni dovoljenje, ki imetniku omogoča zakonito prebivanje in zaposlitev na ozemlju ene države članice ter, **v skladu s poglavjem V**, selitev v drugo državo članico zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce;

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 12**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka f**

- (f) „družinski člani“ pomenijo državljane tretjih držav, opredeljene v členu 4(1) Direktive 2003/86/ES;
- (f) „družinski člani“ pomenijo državljane tretjih držav, opredeljene v členu 4(1), **4(2)(b) in 4(3)** Direktive 2003/86/ES;

**Sprememba 13**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka g**

- (g) „visokošolska izobrazba“ pomeni katero koli diplomu ali drugo spričevalo, ki ga je **izdal** pristojni organ in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto tečajev, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta;
- (g) „visokošolska izobrazba“ pomeni diplomu ali drugo spričevalo, ki ga je **izdala tretja država in ga je kasneje priznal** pristojni organ države članice in ki potrjuje uspešen zaključek visokošolskega programa, in sicer vrsto tečajev, ki jih zagotavlja izobraževalna ustanova, ki jo država, v kateri ima sedež, priznava kot visokošolsko ustanovo. Te kvalifikacije se upoštevajo za namene te direktive pod pogojem, da je študij, potreben za njihovo pridobitev, trajal najmanj tri leta. **Za namene te direktive se kot referenca pri oceni, ali ima državljan tretje države visokošolsko izobrazbo, uporabijo standardi Mednarodne klasifikacije poklicev (ISCED) 1997, raven 5a in 6;**

**Sprememba 14**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka h**

- (h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o **visokošolski izobrazbi ali najmanj tremi leti ustreznih poklicnih izkušenj;**
- (h) „visoke poklicne kvalifikacije“ pomenijo kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o **najmanj petih letih poklicnih izkušenj na ravni, ki je primerljiva z visokošolsko izobrazbo, od tega najmanj dve leti na visokem položaju;**

**Sprememba 15**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka i**

- (i) „poklicne izkušnje“ pomenijo dejansko in zakonito opravljane zadevne poklice.
- (i) „poklicne izkušnje“ pomenijo dejansko in zakonito opravljane zadevne poklice, **potrjeno z dokumentom, ki so ga izdali javni organi, na primer potrdilo o zaposlitvi, potrdilo o socialnem zavarovanju ali davčno potrdilo;**

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 16**  
**Predlog direktive**  
**Člen 2 — točka i a (novo)**

(ia) „*reguliran poklic*“ pomeni poklicno dejavnost ali skupino poklicnih dejavnosti, pri katerih je začetek ali opravljanje ali eden od načinov opravljanja posredno ali neposredno, z zakoni ali drugimi predpisi, vezan na osebe z določenimi poklicnimi kvalifikacijami; način opravljanja dejavnosti zajema zlasti uporabo poklicnega naziva, ki je z zakoni ali drugimi predpisi omejen na imetnike določenih poklicnih kvalifikacij.

**Sprememba 17**  
**Predlog direktive**  
**Člen 3 — odstavek 1**

1. Ta direktiva velja za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za sprejem na ozemlje države članice zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce.

1. Ta direktiva velja za državljane tretjih držav, ki zaprosijo za sprejem na ozemlje države članice zaradi zaposlitve za visokokvalificirane delavce, **kakor tudi za državljane tretjih držav, ki v državi članici že zakonito bivajo v skladu z drugimi sistemi v tej državi in ki zaprosijo za modro karto EU.**

**Sprememba 18**  
**Predlog direktive**  
**Člen 3 — odstavek 2 — točka (a)**

(a) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programovčasne zaščite;

(a) ki bivajo v državi članici kot prosilci za mednarodno zaščito ali na podlagi programovčasne zaščite **ali so zaradi enega od obeh razlogov zaprosili za dovoljenje za prebivanje in o njihovem statusu še ni bila sprejeta dokončna odločitev;**

**Sprememba 19**  
**Predlog direktive**  
**Člen 3 — odstavek 2 — točka b**

(b) ki so **begunci ali so** zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;

(b) ki so zaprosili za priznanje statusa begunca in o vlogi še ni bilo dokončno odločeno;

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 20****Predlog direktive****Člen 3 — odstavek 2 — točka f**

(f) ki vstopijo v državo članico v skladu z zavezami iz mednarodnega sporazuma, ki omogočajo vstop in začasno bivanje določenim kategorijam fizičnih oseb zaradi trgovine in naložb;

(f) ki vstopijo v državo članico v skladu z zavezami iz mednarodnega sporazuma, ki omogočajo vstop in začasno bivanje določenim kategorijam fizičnih oseb zaradi trgovine in naložb, **zlasti osebje, premeščeno znotraj podjetja, ponudnike pogodbenih storitev in diplomirane pripravnike, za katere veljajo obveznosti Skupnosti v okviru Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS);**

**Sprememba 21****Predlog direktive****Člen 3 — odstavek 2 — točka g a (novo)**

**(ga) jim je bil dovoljen vstop na ozemlje države članice kot sezonskim delavcem.**

**Sprememba 22****Predlog direktive****Člen 3 — odstavek 3**

3. Ta direktiva ne sme posegati v kateri koli prihodnji sporazum med Skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter eno ali več tretjimi državami na drugi, v katerem so navedeni poklici, ki jih ta direktiva ne zajema, da se zagotovi etično zaposlovanje v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja osebja, na način, da se zaščitijo človeški viri v državah v razvoju, ki so podpisnice takih sporazumov.

3. Ta direktiva ne sme posegati v kateri koli prihodnji sporazum med Skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter eno ali več tretjimi državami na drugi, v katerem so navedeni poklici, ki jih ta direktiva ne zajema, da se zagotovi etično zaposlovanje v sektorjih, ki trpijo zaradi pomanjkanja osebja, **sektorjih, ki so bistvenega pomena za izpolnitev razvojnih ciljev novega tisočletja OZN, zlasti v zdravstvenem in izobraževalnem, ter v sektorjih, ki so bistvenega pomena za zmoglost držav v razvoju, da zagotovijo osnovne socialne storitve,** na način, da se zaščitijo človeški viri v državah v razvoju, ki so podpisnice takih sporazumov.

**Sprememba 23****Predlog direktive****Člen 4 — odstavek 2**

2. Ta direktiva ne posega v pravico držav članic, da sprejmejo ali ohranijo ugodnejše določbe **v zvezi s pogoji za vstop in prebivanje** za osebe, za katere se uporablja, razen **za pogoje za vstop v prvo državo članico.**

2. Ta direktiva ne posega v pravico držav članic, da sprejmejo ali ohranijo ugodnejše določbe za osebe, za katere se **ta direktiva** uporablja, **kot so naslednje določbe:**

**(a) člen 5(2) v primeru nastanitve v drugi državi članici;**

**(b) člen 12, člen 13(1) in (2) ter členi 14, 16, 17(4) in 20.**

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 25****Predlog direktive****Člen 5 — odstavek 1 — točka (a)**

- |   |   |
|---|---|
| (a) predloži veljavno pogodbo o zaposlitvi ali zavezujočo ponudbo za zaposlitev za obdobje najmanj enega leta v zadevni državi članici; | (a) predloži <b>po nacionalni zakonodaji</b> veljavno pogodbo o zaposlitvi <b>za visokokvalificirane delavce ali</b> zavezujočo ponudbo za zaposlitev za obdobje najmanj enega leta v zadevni državi članici; |
|---|---|

**Sprememba 26****Predlog direktive****Člen 5 — odstavek 1 — točka c**

- |   |               |
|---|---------------|
| (c) <b>za neregulirane poklice predloži dokumentacijo, ki potrjuje ustrezne visoke poklicne kvalifikacije v poklicni dejavnosti ali sektorju, opredeljenem v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev;</b> | <b>črtano</b> |
|---|---------------|

**Sprememba 27****Predlog direktive****Člen 5 — odstavek 1 — točka e**

- |   |  |
|---|--|
| (e) predloži dokazila o zdravstvenem zavarovanju za prosilca in njegove družinske člane za vsa tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice, za obdobje, v katerem takšno zdravstveno zavarovanje in ustrezna upravičenost do storitev nista zagotovljena na podlagi pogodbe o zaposlitvi ali zaradi nje; | (e) predloži dokazila o zdravstvenem zavarovanju za prosilca in njegove družinske člane za vsa tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice, za obdobje, v katerem takšno zdravstveno zavarovanje in ustrezna upravičenost do storitev <b>zdravstvenega zavarovanja</b> nista zagotovljena na podlagi pogodbe o zaposlitvi ali zaradi nje; |
|---|--|

**Sprememba 28****Predlog direktive****Člen 5 — odstavek 1 — točka f**

- |  |  |
|--|--|
| (f) ne predstavlja nevarnosti za javni red, javno varnost ali javno zdravje. | (f) <b>iz objektivno dokazljivih razlogov</b> ne predstavlja nevarnosti za javni red, javno varnost ali javno zdravje. |
|--|--|

**Sprememba 29****Predlog direktive****Člen 5 — odstavek 2**

2. Poleg pogojev iz odstavka 1 bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od **nacionalnega praga plač**, ki **ga** za ta namen določijo in objavijo države članice, pri čemer je minimalna plača v višini najmanj trikratne vrednosti minimalne bruto mesečne plače, **določene z nacionalnim pravom**.

2. Poleg pogojev iz odstavka 1 tudi bruto mesečna plača, opredeljena v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev, ne sme biti nižja od **nacionalne ravni**, ki **jo** za ta namen določijo in objavijo države članice in ustreza najmanj vrednosti **1,7** povprečne bruto mesečne **ali letne** plače **v ustreznih državah članicah in ne sme biti nižja od plače, ki velja ali bi veljala za primerljivega delavca v državi gostiteljici**.

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

*Države članice, ki minimalnih plač niso opredelile, določijo nacionalni prag plač, ki pomeni najmanj trikratno vrednost minimalnega prihodka, v skladu s katerim so državljani zadevnih držav članic upravičeni do socialne pomoči v tej državi članici.*

**Sprememba 30**  
**Predlog direktive**  
**Člen 5 a (novo)**

**Člen 5a**

*Preprečevanje pomanjkanja visoko kvalificiranih delavcev v tretjih državah*

*Države članice si ne prizadevajo aktivno privabiti visokokvalificirane delavce v sektorjih, kjer v tretji državi že primanjkuje oziroma je verjetno, da bo primanjkovalo visokokvalificiranih delavcev. To še zlasti velja za zdravstveni in izobraževalni sektor.*

**Sprememba 31**  
**Predlog direktive**  
**Člen 6**

**Člen 6**

*črtano*

**Odstopanja**

*Če vlogo predloži državljan tretje države, ki je mlajši od 30 let in ima visokošolsko izobrazbo, veljajo naslednja odstopanja:*

- (a) za države članice je pogoj iz člena 5(2) izpolnjen, če ponujena bruto mesečna plača ustreza najmanj dvema tretjinama nacionalnega praga plač, opredeljenega v skladu s členom 5(2);*
- (b) države članice lahko opustijo zahtevo glede plače iz člena 5(2) pod pogojem, da je prosilec zaključil visokošolsko izobrazbo v kraju študija in pridobil univerzitetno izobrazbo prve stopnje in univerzitetno izobrazbo druge stopnje na visokošolski ustanovi s sedežem na ozemlju Skupnosti,*
- (c) države članice poleg visokošolske izobrazbe ne zahtevajo dokazil o poklicnih izkušnjah, razen če je potrebno za izpolnjevanje pogojev, določenih v nacionalni zakonodaji, za opravljanje s strani državljana EU reguliranega poklica, opredeljenega v pogodbi o zaposlitvi ali zavezujoči ponudbi za zaposlitev.*

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 32**  
**Predlog direktive**  
**Člen 8 — odstavek 2**

2. Začetna veljavnost modre karte EU je **dve leti** in se podaljša za **najmanj enako obdobje**. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od **dveh** let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus **tri mesece**.

2. Začetna veljavnost modre karte EU je **tri leta** in se podaljša za **vsaj dve leti**. Če pogodba o zaposlitvi zajema obdobje, krajše od **treh** let, se modra karta EU izda za obdobje pogodbe o zaposlitvi plus **šest mesecev**.

**Sprememba 33**  
**Predlog direktive**  
**Člen 8 — odstavek 2 a (novo)**

*2a. Po 36 mesecih zakonitega prebivanja v državi članici kot imetnik modre karte EU se lahko le-ta zaposli kot visokokvalificirani delavec v drugi državi članici, čeprav prebiva v prvi državi članici. Nadaljnje podrobnosti o vožnji na delo v sosednjo državo so pripravljene v Direktivi .../.../ES [o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici].*

**Sprememba 34**  
**Predlog direktive**  
**Člen 9 — odstavek 2 — pododstavek 1**

2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo **svoje** nacionalne postopke glede zahtev za izpolnjevanje delovnega mesta.

2. Pred sprejetjem odločitve o vlogi za modro karto EU lahko države članice proučijo razmere na svojem trgu dela in uporabijo nacionalne postopke **in postopke Skupnosti** glede zahtev za izpolnjevanje delovnega mesta. **V okviru svoje diskrecijske pravice upoštevajo nacionalne in regionalne potrebe po delovni sili.**

**Sprememba 35**  
**Predlog direktive**  
**Člen 9 — odstavek 2 — pododstavek 1 a (novo)**

*Države članice lahko zavrnejo vlogo za modro karto EU, da bi se izognili begu možganov v sektorjih, kjer v državah izvora primanjkuje usposobljenega osebja.*

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 76****Predlog direktive****Člen 9 — odstavek 2 — pododstavek 2**

Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela **lahko** države članice dajo prednost državljanom Unije, državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.

Iz razlogov v zvezi s politiko trga dela države članice dajo prednost državljanom Unije, **lahko pa** dajo prednost državljanom tretjih držav, če tako določa zakonodaja Skupnosti, ter državljanom tretjih držav, ki zakonito prebivajo in prejemajo nadomestilo za brezposelnost v zadevnih državah članicah.

**Države članice zavrnejo vlogo za modro karto EU v tistih sektorjih trga dela, v katerih je na podlagi prehodnih ureditev, opredeljenih z Akti o pristopu z dne 16. aprila 2003 in 25. aprila 2005, omejen dostop za delavce iz drugih držav članic.**

**Sprememba 37****Predlog direktive****Člen 10 — odstavek 1**

1. Države članice od vzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU, izdane na podlagi te direktive **v naslednjih primerih:**

(a) če je bila pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena, **ali**

(b) če se zdi, da imetnik ni izpolnjeval ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in prebivanje iz členov 5 in 6 ali če v državi prebiva z nameni, za katere njegovo prebivanje ni bilo odobreno,

(c) če imetnik ni spoštoval omejitev iz člena 13(1) in (2) in člena 14.

1. Države članice od vzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU, izdane na podlagi te direktive, če je bila **modra karta EU** pridobljena na nepošten način oziroma je bila ponarejena ali prirejena.

**1a. Države članice lahko v naslednjih primerih od vzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU, izdane na podlagi te direktive:**

(a) če se zdi, da imetnik ni izpolnjeval ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop in prebivanje iz členov 5 in 6 ali če v državi prebiva z nameni, za katere njegovo prebivanje ni bilo odobreno,

(b) če imetnik ni spoštoval omejitev iz člena 13(1) in (2) in člena 14.

**Sprememba 38****Predlog direktive****Člen 10 — odstavek 3**

3. Države članice lahko od vzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU **zaradi** javnega reda, **javne varnosti** ali **javnega zdravja**.

3. Države članice lahko od vzamejo ali zavrnejo podaljšanje modre karte EU **samo, če je ogroženo izvajanje** javnega reda **ali za javno varnost** ali **javno zdravje, kar se lahko objektivno dokaže**.

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 39****Predlog direktive****Člen 11 — odstavek 3 — pododstavek 1 a (novo)**

*Z izdajo modre karte EU se država članica zaveže, da bo dokumente in vizume, če so ti potrebni, izdala v najkrajšem možnem času, najpozneje pa do razumnega roka pred nastopom zaposlitve prosilca, na podlagi katere se mu izda modra karta EU, razen če se tega od države članice ne more pričakovati, ker je delodajalec ali zadevni državljan tretje države vlogo za modro karto EU oddal z zamudo.*

**Sprememba 40****Predlog direktive****Člen 12 — odstavek 2**

2. Če so informacije, predložene v vlogi, pomanjkljive, pristojni organi prosilca uradno obvestijo, da mora predložiti dodatne informacije, ki jih ti potrebujejo. Obdobje, navedeno v odstavku 1, se odloži, dokler organi ne prejmejo dodatnih informacij, ki so jih zahtevali.

2. Če so informacije, predložene v vlogi, pomanjkljive, pristojni organi prosilca **v najkrajšem možnem času** uradno obvestijo, da mora predložiti dodatne informacije, ki jih ti potrebujejo. Obdobje, navedeno v odstavku 1, se odloži, dokler organi ne prejmejo dodatnih informacij, ki so jih zahtevali.

**Sprememba 41****Predlog direktive****Člen 12 — odstavek 3**

3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati pred **sodišči** zadevne države članice. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

3. O vsaki odločitvi o zavrnitvi vloge za pridobitev modre karte EU ali nepodaljšanju oziroma odvzemu modre karte EU se uradno pisno obvesti zadevnega državljana tretje države in, kadar je ustrezno, njegovega delodajalca v skladu s postopki uradnega obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji in vsako takšno odločitev je mogoče izpodbijati pred **pristojnim organom** zadevne države članice, **imenovanim v skladu z nacionalno zakonodajo**. V uradnem obvestilu se navedejo razlogi za odločitev, možni postopki sodnega varstva, ki so na voljo, in rok za ukrepanje.

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 42**  
**Predlog direktive**  
**Člen 13 — odstavek 1**

1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU v zadevni državi članici se dostop do trga dela za zadevno osebo omeji na opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki izpolnjujejo pogoje za sprejem, določene v členih 5 in 6. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem ali spremembe v delovnem razmerju, **pristojni organi** države članice prebivanja **predhodno** pisno **odobrijo** v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).

1. V prvih dveh letih zakonitega prebivanja imetnika modre karte EU v zadevni državi članici se dostop do trga dela za zadevno osebo omeji na opravljanje plačane gospodarske dejavnosti, ki izpolnjujejo pogoje za sprejem, določene v členih 5 in 6. Spremembe pogojev v pogodbi o zaposlitvi, ki vplivajo na pogoje za sprejem, ali spremembe v delovnem razmerju **se pristojnim organom** države članice prebivanja **vnaprej** pisno **sporočijo** v skladu z nacionalnimi postopki in v rokih, določenih v členu 12(1).

**Sprememba 43**  
**Predlog direktive**  
**Člen 13 — odstavek 2**

2. Po prvih dveh letih zakonitega prebivanja v zadevni državi članici bo imetnik modre karte EU upravičen do enakega obravnavanja, kot velja za državljane **glede dostopa do zaposlitve za visokokvalificirane delavce. Imetnik modre karte EU pristojne organe države članice prebivanja uradno obvesti o spremembah v njegovem delovnem razmerju v skladu z nacionalnimi postopki.**

2. Po prvih dveh letih zakonitega prebivanja v zadevni državi članici bo imetnik modre karte EU upravičen do enakega obravnavanja, kot velja za državljane.

**Sprememba 44**  
**Predlog direktive**  
**Člen 14 — odstavek 1**

1. Brezposelnost sama ni razlog za **zavrnitev** modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega **tri zaporedne mesece**.

1. Brezposelnost sama ni razlog za **odvzem ali nepodaljšanje** modre karte EU, razen če obdobje brezposelnosti presega **šest zaporednih mesecev**.

**Sprememba 45**  
**Predlog direktive**  
**Člen 14 — odstavek 1 a (novo)**

**1a. Imetnik modre karte EU ima pravico ostati na ozemlju držav članic, dokler je vključen v usposabljanje, namenjeno povečevanju njegove poklicne usposobljenosti ali poklicni prekvalifikaciji.**

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 46**  
**Predlog direktive**  
**Člen 14 — odstavek 2**

2. Imetnik modre karte EU **v tem obdobju** lahko išče zaposlitev ali se zaposli v skladu s pogoji iz člena 13(1) ali (2), odvisno od primera.

2. Imetnik modre karte EU lahko **v obdobjih, omenjenih v odstavkih 1 in 1a**, išče zaposlitev **za visokokvalificirane delavce** ali se zaposli v skladu s pogoji iz člena 13(1) ali (2), odvisno od primera.

**Sprememba 47**  
**Predlog direktive**  
**Člen 15 — odstavek 2**

2. *Države članice lahko omejijo pravice, podeljene na podlagi odstavka 1(c) in (i), kar zadeva štipendije za študij in postopke za pridobitev stanovanja na primere, ko imetnik modre karte EU biva ali ima pravico do bivanja na njenem ozemlju za najmanj tri leta.*

*črtano*

**Sprememba 48**  
**Predlog direktive**  
**Člen 15 — odstavek 3**

3. *Države članice lahko omejijo enako obravnavanje, kar zadeva socialno pomoč, na primere, ko ima imetnik modre karte EU status rezidenta ES za daljši čas v skladu s členom 17.*

*črtano*

**Sprememba 49**  
**Predlog direktive**  
**Člen 16 — odstavek 2 a (novo)**

2a. **Člen 8(2) se razlaga tako, da je moral imetnik modre karte EU zakonito prebivati na območju prve države članice v obdobju veljavnosti modre karte EU, vključno s podaljšanjem.**

**Sprememba 51**  
**Predlog direktive**  
**Člen 17 — odstavek 4**

4. Z odstopanjem od člena 9(1)(c) Direktive 2003/109/ES države članice podaljšajo obdobje odsotnosti, dovoljeno imetniku modre karte EU in njegovim družinskim članom, katerim je bil dodeljen status rezidenta ES za daljši čas, z ozemlja Skupnosti do 24 zaporednih mesecev.

4. Z odstopanjem od člena 9(1)(c) Direktive 2003/109/ES države članice **lahko** podaljšajo obdobje odsotnosti, ki je dovoljeno imetniku modre karte EU in njegovim družinskim članom z odobrenim statusom rezidenta ES za daljši čas, z ozemlja Skupnosti do 24 zaporednih mesecev.

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 52**  
**Predlog direktive**  
**Člen 17 — odstavek 5**

5. Odstopanja od Direktive 2003/109/ES iz odstavkov 3 in 4 se uporabljajo samo v primerih, ko lahko zadevni državljani tretje države predloži dokazila, da je bil odsoten z ozemlja Skupnosti zaradi **opravljanja gospodarske dejavnosti** kot zaposlena ali samozaposlena oseba, **za opravljanje prostovoljnega dela ali zaradi študija v svoji državi izvora.**

5. Odstopanja od Direktive 2003/109/ES iz odstavkov 3 in 4 se uporabljajo samo v primerih, ko lahko zadevni državljani tretje države predloži dokazila, da je bil odsoten z ozemlja Skupnosti zaradi **tega, ker je v svoji državi izvora opravljal gospodarsko dejavnost** kot zaposlena ali samozaposlena oseba, **ker je opravljal prostovoljno delo ali ker je tam študiral. To bo spodbudilo krožno mobilnost teh strokovnjakov, pa tudi njihovo kasnejšo vključitev v usposabljanje, raziskovalno delo in tehnične dejavnosti v njihovi državi izvora.**

**Sprememba 53**  
**Predlog direktive**  
**Člen 19 — odstavek 3 — uvodni del**

3. Druga država članica obravnava **uradno obvestilo v skladu s postopki iz člena 12** ter o odločitvi pisno obvesti prosilca in prvo državo članico:

3. Druga država članica **v skladu s postopki iz člena 12** obravnava **vlogo in dokumente, navedene v odstavku 2 tega člena**, ter o odločitvi pisno obvesti prosilca in prvo državo članico:

**Sprememba 54**  
**Predlog direktive**  
**Člen 19 — odstavek 3 — točka b**

(b) zavrne izdajo modre karte EU **ter** od prosilca in njegovih družinskih članov zahteva, da skladno s postopki, predvidenimi v nacionalnem pravu, vključno s postopki za odstranitev, zapustijo njeno ozemlje, **če pogoji iz tega člena niso izpolnjeni**. Prva država članica brez formalnosti nemudoma ponovno sprejme imetnika modre karte EU in njegove družinske članke. Določbe člena 14 se uporabljajo po ponovnem sprejemu.

(b) zavrne izdajo modre karte EU, **če pogoji iz tega člena niso izpolnjeni ali če obstajajo razlogi za zavrnitev po členu 9. V tem primeru država članica** od prosilca, **če je že na njenem ozemlju**, in njegovih družinskih članov zahteva, da skladno s postopki, predvidenimi v nacionalnem pravu, vključno s postopki za odstranitev, zapustijo njeno ozemlje. Prva država članica brez formalnosti nemudoma ponovno sprejme imetnika modre karte EU in njegove družinske članke. Določbe člena 14 se uporabljajo po ponovnem sprejemu.

**Sprememba 75**  
**Predlog direktive**  
**Člen 20 — odstavek 2**

2. V primerih, ko se država članica odloči uporabiti omejitve glede dostopa do trga dela, predvidene v členu 14(3) Direktive 2003/109/ES, da med državljani tretjih držav, ki zaprosijo za prebivanje, prednost tistim, ki so imetniki dovoljenja za prebivanje „rezident ES za daljši čas/imetnik modre karte EU“.

2. V primerih, ko se država članica odloči uporabiti omejitve glede dostopa do trga dela, predvidene v členu 14(3) Direktive 2003/109/ES, **lahko** da med državljani tretjih držav, ki zaprosijo za prebivanje, prednost tistim, ki so imetniki dovoljenja za prebivanje „rezident ES za daljši čas/imetnik modre karte EU“, **če se zgodi, da se za delovno mesto potegujeta najmanj dva enako visokokvalificirana delavca.**

Četrtek, 20. november 2008

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 57****Predlog direktive****Člen 22 — odstavek 1**

1. Države članice Komisiji in drugim državam članicam sporočijo, ali so preko omrežja, vzpostavljenega z Odločbo Sveta 2006/688/ES, sprejeti zakonodajni ali regulativni ukrepi na podlagi člena 7, člena 9(2), člena 19(5) in člena 20.

1. Države članice Komisiji in drugim državam članicam sporočijo, ali so preko omrežja, vzpostavljenega z Odločbo Sveta 2006/688/ES, sprejeti zakonodajni ali regulativni ukrepi na podlagi člena 7, člena 9(2), člena 19(5) in člena 20, **in za katere ukrepe gre pri tem.**

**Sprememba 58****Predlog direktive****Člen 22 — odstavek 3**

3. Države članice vsako leto in prvič najpozneje 1. aprila [eno leto po datumu prenosa te direktive] Komisiji in drugim državam članicam preko omrežja, vzpostavljenega z Odločbo Sveta 2006/688/ES, sporočijo statistične podatke o številu državljanov tretjih držav, katerim je bila v prejšnjem koledarskem letu odobrena, podaljšana ali odvzeta modra karta EU, z navedbo njihovega državljanstva in poklica. Sporočijo se tudi statistični podatki o sprejetih družinskih članih. Informacije o imetnikih modre karte EU in njihovih družinskih članih, sprejetih v skladu z določbami členov 19 do 21, vključujejo tudi državo članico predhodnega prebivanja.

3. Države članice vsako leto in prvič najpozneje 1. aprila [eno leto po datumu prenosa te direktive] Komisiji in drugim državam članicam preko omrežja, vzpostavljenega z Odločbo Sveta 2006/688/ES, sporočijo statistične podatke o številu državljanov tretjih držav, katerim je bila v prejšnjem koledarskem letu odobrena, podaljšana ali odvzeta modra karta EU, z navedbo njihovega državljanstva in poklica **v skladu z zakonodajo na področju varstva osebnih podatkov.** Sporočijo se tudi statistični podatki o sprejetih družinskih članih, **razen podatkov o njihovi zaposlitvi.** Informacije o imetnikih modre karte EU in njihovih družinskih članih, sprejetih v skladu z določbami členov 19 do 21, vključujejo tudi državo članico predhodnega prebivanja.

**Enoten postopek za pridobitev dovoljenja za bivanje in delo \***

P6\_TA(2008)0558

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. novembra 2008 o predlogu direktive Sveta o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici (KOM(2007)0638 — C6-0470/2007 — 2007/0229(CNS))**

(2010/C 16 E/42)

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

— ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2007)0638),

— ob upoštevanju člena 63, točke 3(a) Pogodbe ES,